

## CURRICULUM VITÆ

di **Giovanni Luca Tallarico**, Professore associato S.S.D. L-LIN/04 (Lingua e Traduzione Francese)  
presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona dal 31/12/2020

dal 31/12/2017 al 30/12/2020: RTD tipologia "B" (senior)

dal 31/12/2012 al 30/12/2017: RTD tipologia "A" (junior)

### TITOLI ACCADEMICI

---

- 30 MAR. 2017      **Abilitazione Scientifica Nazionale al ruolo di Professore di II fascia. Settore concorsuale 10/H1 (Lingua, Letteratura e Cultura Francese)**  
(validità: 30/03/2017 – 30/03/2026)
- 31 GEN. 2013      **Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche**, Paris  
*Qualification* per il grado di *Maitre de Conférences*, settore 07 – Sciences du Langage.
- 11 FEB. 2011      **Università Cattolica del Sacro Cuore**, Milano  
*Conseguimento del titolo di dottore di ricerca in Scienze Linguistiche e Letterarie*, in cotutela con l'università Paris VII-Diderot  
Giudizio: « très honorable avec félicitations du jury »  
Tesi dal titolo *La dimension interculturelle dans les dictionnaires bilingues italien-français*, sotto la direzione dei proff. Enrica Galazzi (Università Cattolica di Milano) e John Humbley (Paris VII-Diderot)  
Membri della commissione: prof.ssa Enrica Galazzi, prof. John Humbley, prof. Jean Pruvost (Univ. di Cergy-Pontoise), prof.ssa Nadine Celotti (Univ. di Trieste)  
La tesi di dottorato è stata recensita da Jean Pruvost nella sezione « Comptes rendus de thèses récentes » della rivista (classe A) *Ela. Études de linguistique appliquée*, 2010/3, n° 159, pp. 373-376.
- 12 DIC. 2005      **Università Cattolica del Sacro Cuore**, Milano  
*Master di I livello in Traduzione saggistico-letteraria*  
Lingua di specializzazione: francese  
Valutazione finale: ottimo
- 29 GIU. 2004      **Università Cattolica del Sacro Cuore**, Milano  
*Laurea quadriennale in Lingue e Letterature Straniere (francese e inglese)*  
Votazione: 110 lode/110  
Tesi in linguistica francese, dal titolo *Gli italianismi neologici nel francese contemporaneo. Analisi di un corpus di stampa (Le Monde Électronique 2001-2002)*, sotto la direzione della prof.ssa Enrica Galazzi

**A.A. 2020/2021**

**Insegnamento** di Lingua Francese 1 (Laurea Triennale, 36 ore) per i corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *fonetica e fonologia*).

**Insegnamento** di Lingua Francese 3 (Laurea Triennale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *la neologia nel francese contemporaneo*).

**Insegnamento** di Variétés du français 1 (Laurea Magistrale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università di Verona (argomento: *la lingua francese nella comunicazione professionale*).

**A.A. 2019/2020**

**Insegnamento** di Lingua Francese 1 (Laurea Triennale, 36 ore) per i corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *fonetica e fonologia*).

**Insegnamento** di Lingua Francese 3 (Laurea Triennale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *la neologia nel francese contemporaneo*).

**Insegnamento** di Variétés du français 1 (Laurea Magistrale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università di Verona (argomento: *la lingua francese nella comunicazione professionale*).

**A.A. 2018/2019**

**Insegnamento** di Lingua Francese 1 (Laurea Triennale, 36 ore) per i corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *fonetica e fonologia*).

**Insegnamento** di Lingua Francese 3 (Laurea Triennale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *la neologia nel francese contemporaneo*).

**Insegnamento** di Variétés du français 1 (Laurea Magistrale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università di Verona (argomento: *la lingua francese nella comunicazione professionale*).

**A.A. 2017/2018**

**Insegnamento** di Lingua Francese 1 (Laurea Triennale, 36 ore) per i corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *fonetica e fonologia*).

**Insegnamento** di Lingua Francese 3 (Laurea Triennale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *sociolinguistica e discorso letterario*).

**Insegnamento** di Variétés du français 1 (Laurea Magistrale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università di Verona (argomento: *la lingua francese nella comunicazione professionale*).

**Lezione del Dottorato** in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica, dal titolo “Neologismi e prestiti: riflessioni teoriche e analisi di corpora francesi” (4 ore, 5 aprile 2018), Scuola di Dottorato in Scienze Umanistiche, Università di Verona.

**A.A. 2016/2017**

**Insegnamento** di Lingua Francese 3 (Laurea Triennale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue e

Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *sociolinguistica e discorso letterario*).

**Insegnamento** (al 50% con il prof. Paolo Frassi) di Variétés du français 1 (Laurea Magistrale, 18 ore) per il corso di studio in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università di Verona (argomento: *la lingua francese nella comunicazione professionale*).

**Insegnamento** di Linguistica Francese 3 (36 ore) per il corso di laurea in Mediazione Linguistica per Traduttori, Fondazione Università di Mantova (argomento: *il linguaggio pubblicitario*).

**Modulo** all'interno dell'**insegnamento** di Linguistique française LM (Laurea Magistrale, 6 ore) per il corso di studio in Linguistics, Dipartimento di Culture e Civiltà, Università di Verona (argomento: *fraseologia - proverbi*).

#### **A.A. 2015/2016**

**Insegnamento** di Lingua Francese 3 (Laurea Triennale, 36 ore) per il corso di studio in Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (argomento: *sociolinguistica e discorso letterario*).

**Insegnamento** (al 50% con il prof. Paolo Frassi) di Variétés du français 1 (Laurea Magistrale, 18 ore) per il corso di studio in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università di Verona (argomento: *la lingua francese nella comunicazione professionale*).

**Modulo** all'interno dell'**insegnamento** di Linguistique française LM (Laurea Magistrale, 6 ore) per il corso di studio in Linguistics, Dipartimento di Culture e Civiltà, Università di Verona (argomento: *fraseologia - proverbi*).

**Insegnamento** di Linguistica Francese 2 (36 ore) per il corso di laurea in Mediazione Linguistica per Traduttori, Fondazione Università di Mantova (argomento: *sociolinguistica e traduzione*).

#### **A.A. 2014/2015**

**Insegnamento** di Lingua Francese 1 (Laurea Triennale, 36 ore) per i corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Verona (argomento: *lessicologia*).

**Insegnamento** (al 50% con il prof. Pierluigi Ligas) di Lingua Francese 2 (Laurea Magistrale, 18 ore) per il corso di studio in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università di Verona (argomento: *terminologia del turismo e commercio internazionale*).

**Insegnamento** di Lingua e Traduzione Francese 1 (54 ore) per il corso di laurea in Mediazione Linguistica per Traduttori, Fondazione Università di Mantova (argomento: *introduzione allo studio del lessico*).

**Insegnamento** di un Modulo di Lingua Francese I (6 ore) per i Percorsi Abilitanti Speciali (argomento: *lessicografia e insegnamento del lessico*) per la Scuola Secondaria di I grado, presso l'Ateneo di Verona.

#### **A.A. 2013/2014**

**Insegnamento** di Lingua Francese 1 (Laurea Triennale, 30 ore) per i corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Verona (argomento: *lessicologia*).

**Insegnamento** del Modulo 1 di Lingua Francese (Classe di Abilitazione A245, 30 ore) nell'ambito dei Percorsi Abilitanti Speciali (PAS) per la Scuola Secondaria di I grado, presso l'Ateneo di Verona (argomento: *lessicografia e insegnamento del lessico*).

#### **A.A. 2012/2013**

**Insegnamento** di Lingua Francese 1 (Laurea Triennale, 30 ore) per i corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Verona (argomento: *lessicologia*).

**Insegnamento** di lingua francese 1 (Laurea Magistrale, 30 ore), per i corsi di studio in Lingue e Letterature Comparete Europee ed Extraeuropee e in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale, Università Verona (argomento: *il discorso pubblicitario*).

**Lettorato** di lingua francese (grammatica, lessico, comprensione orale), corso di livello B (intermedio) delle Esercitazioni di Lingua Francese I, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterarie, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (70 ore) (fino al 18/12/2012).

#### **A.A. 2011/2012**

**Docente a contratto**, corso di Traduzione Francese (Laurea Magistrale), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna – Alma Mater Studiorum (60 ore).

**Docente a contratto**, insegnamento di Accertamento Conoscenze Linguistiche: Francese, Corso di Laurea in Scienze Politiche (Classe L-36) della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano (40 ore).

**Docente a contratto**, insegnamento di Lingua e Cultura Francese 1, Corso di Laurea Lingue e Comunicazione per l'impresa e il turismo, Università della Valle d'Aosta (45 ore).

**Attività di didattica integrativa**, Lingua e Cultura Francese 1, Corso di Laurea Lingue e Comunicazione per l'impresa e il turismo, Università della Valle d'Aosta (15 ore).

**Lettorato** di lingua francese (grammatica, lessico, comprensione orale), corso di livello B (intermedio) delle Esercitazioni di Lingua Francese I, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterarie, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (165 ore).

#### **A.A. 2010/2011**

**Lettorato** di lingua francese (grammatica, lessico, comprensione orale), corso di livello B (intermedio) delle Esercitazioni di Lingua Francese I, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterarie, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (120 ore).

**Attività di didattica** (grammatica, lessico, comprensione orale), corso intermedio di Lingua Francese per il SeLdA (interfacoltà), Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (60 ore).

#### **A.A. 2009/2010**

Nomina a **Cultore della Materia** relativamente all'insegnamento di **Lingua e Linguistica Francese II**, per gli anni accademici 2009/2010 – 2010/2011 – 2011/2012, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterarie, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. A partire da quest'anno, Membro della Commissione Giudicatrice per gli esami di profitto della materia.

#### **A.A. 2008/2009**

Nomina a **Cultore della Materia** relativamente all'insegnamento di **Linguistica Francese**, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterarie, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, per gli anni accademici 2008/2009 – 2009/2010 – 2010/2011. A partire da quest'anno, Membro della Commissione Giudicatrice per gli esami di profitto della materia.

#### **A.A. 2007/2008**

**Seminari** tenuti presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano - Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere:

- Seminario di linguistica francese (10 ore) - *Le français familier*, nell'ambito dei corsi di laurea triennale tenuti dalla prof.ssa Enrica Galazzi.

- Seminario di traduzione (10 ore) – Corso di Lingua Francese III triennale (indirizzo Relazioni Internazionali)

#### INCARICHI ISTITUZIONALI

---

Membro del Comitato Direttivo per la fascia dei ricercatori - SUSLLF (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese), dal 1° gennaio 2017 al 30 dicembre 2020.

*Incarichi presso l'Università di Verona (Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere)*

---

Presidente della Commissione di Dipartimento per la Comunicazione e la Terza missione (da maggio 2016).

Membro della Giunta di Dipartimento.

Membro del Collegio di Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica (dal XXXV ciclo).

Referente del sotto-progetto “Corsi in modalità blended per aziende ed utenti esterni accessibili sul piano della disabilità”, nell’ambito dell’area Didattica e Digital Humanities del Progetto di eccellenza dipartimentale.

Membro della Commissione AQ dei Referenti per il Corso di Laurea triennale in Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale.

Membro della Commissione di Dipartimento per il riconoscimento delle certificazioni esterne di abilità/competenze informatiche (dal 2015 al 2019).

Docente referente di Ateneo per il visiting professor John Humbley, a.a. 2015/2016, 2016/2017, 2017/2018 e 2018/2019 (proposte finanziate tramite il programma di internazionalizzazione di Ateneo 2014, 2016 e 2017).

Rappresentante per il settore di Lingua francese all’interno del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo, per due trienni consecutivi: 2012/2013 – 2013/2014 – 2014/2015 e 2015/2016 – 2016/2017 – 2017/2018.

#### PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

---

**Responsabile del progetto biennale (giugno 2019-maggio 2021)** “Il plurilinguismo nelle aziende dell’area veronese: un volano per l’internazionalizzazione”, **finanziato** nell’ambito del Bando di Ateneo per la **Ricerca di Base 2017** – Università degli Studi di Verona.

Da marzo 2018: partecipazione al **progetto di eccellenza dipartimentale** nell’ambito delle Digital Humanities:

- costituzione di un corpus per uno studio sincronico e diacronico dei termini del turismo;
- concezione e coordinamento di un corso-pilota di Lingua francese in modalità blended rivolto alle aziende.

Da novembre 2015: partecipazione al **progetto di ricerca** internazionale “Neoveille”, coordinato dal prof. Emmanuel Cartier presso l’università di Paris XIII Villetaneuse (Paris Sorbonne Cité) e finalizzato all’identificazione e all’analisi di neologismi a partire da un vasto corpus di stampa.

Da gennaio 2016 a settembre 2019: partecipazione al **progetto di ricerca** internazionale “Fraseologia multilingue”, coordinato dai prof. Paola Cotta Ramusino e Fabio Mollica presso il dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali e finanziato dall’Università degli Studi di Milano e finalizzato alla produzione ed implementazione di un database fraseologico multilingue.

Da gennaio 2013 a marzo 2016: partecipazione al **progetto** lessicografico facente capo al *Dictionnaire analogique et alphabétique du français des activités physiques et sportives (DAAFAPS)*, diretto dal prof. Pierluigi Ligas presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona. Gestione del database lessicografico e del sito internet del *Laboratoire de lexicographie sportive*.

---

#### ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E SEMINARI

---

Organizzazione della **Giornata di Studi** “Lingue, impresa, formazione e internazionalizzazione”, Università di Verona, 21 settembre 2020.

Organizzazione di un ciclo di tre **seminari**, svolti dalla prof.ssa Christine Jacquet-Pfau (Collège de France e LT2D, Université de Cergy-Pontoise), Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona, 6-7 maggio 2019.

Organizzazione e coordinamento del **Convegno Internazionale** “La néologie en français contemporain: 18 ans après”, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona, 17-18 maggio 2018.

---

#### SOGGIORNI DI RICERCA E FORMAZIONE ALL'ESTERO

---

Maggio 2019: attività di **docenza** presso l’Università Karlova di Praga (Rep. Ceca), nell’ambito del programma Erasmus+.

Giugno-luglio 2018: **visiting scholar** presso l’Université Paris 7 - Diderot, nell’ambito del progetto internazionale “Néoveille”, con finanziamento Cooperint.

Maggio 2017: attività di **docenza** presso l’Università Masaryk di Brno (Rep. Ceca), nell’ambito del programma Erasmus+.

Giugno 2016: Soggiorno di ricerca presso l’Université Paris 7 - Diderot, nell’ambito del progetto internazionale “Néoveille”.

Ottobre 2008 - giugno 2010: soggiorno a fini di ricerca per la tesi di dottorato a Parigi, presso l’Université Paris VII-Diderot.

Novembre 2003 - gennaio 2004: partecipazione al progetto “Tesi all’estero” (finanziato dal Fondo Sociale Europeo), soggiorno di ricerca a Parigi, presso l’Université Paris X-Nanterre.

---

#### ALTRE ESPERIENZE

---

Membro del **Comitato scientifico** della rivista *Cahiers de lexicologie* (classe A), Classiques Garnier, Parigi.

Membro del **Comitato scientifico** di convegni:

- *Dictionnaires et cultures numériques dans l’espace francophone*, Università degli Studi di Milano, 16-17 ottobre

2018

- Convegni internazionali della SSSLF: *Un trésor de textes*, Padova, 26-28 settembre 2018; *L'Europe des écrivains, entre idéal esthétique et idéal politique*, Roma, 27 settembre 2019; *Les masques de l'écriture*, Palermo, 16-18 settembre 2020.

Membro di **Commissione di tesi di dottorato** e *pré-rapporteur*, École Doctorale Droit et Sciences Humaines, Université de Cergy-Pontoise, dicembre 2018.

**Reviewer** per le riviste seguenti:

- *Études de linguistique appliquée* (classe A)

- *Synergies Italie*

- *MediAzioni*

- *Parallèles* (<http://www.paralleles.unige.ch/>), Faculté de Traduction et Interprétation, Università di Ginevra

- *Folia literaria romanica*, Lodz (Polonia)

- *Studia romanica posnaniensia*, Poznan (Polonia)

- *Romanistica pragensia* (Rep. Ceca).

A.a. 2013-2014: **rappresentante del Ministero** in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di Mediatore linguistico presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Cuneo.

A.a. 2012-2013: **rappresentante del Ministero** in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di Mediatore linguistico presso la Scuola Superiore Mediatori Linguistici di Varese.

1° settembre 2005 – 30 aprile 2008: **redattore** presso De Agostini Scuola s.r.l., nel settore Garzanti Linguistica. Redazione di diverse opere lessicografiche, aggiornamento delle voci e attività di coordinamento editoriale.

1° settembre 2006 – 30 maggio 2007: **tutor** presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. Funzione di tutorato di gruppo per le matricole della facoltà di Scienze Linguistiche (indirizzo: Relazioni Internazionali).

---

## PUBBLICAZIONI

### Monografie

*La dimension interculturelle du dictionnaire bilingue*, prefazione di John Humbley, Paris, Honoré Champion, coll. "Lexica", 2016, 492 p., ISBN : 9782745329516.

---

### Articoli in volume e rivista

*Les discours de présentation dans les dictionnaires français de néologismes : convergences et divergences*, "Études de linguistique appliquée", *Le discours préfaciel des dictionnaires unilingues, bilingues, spéciaux et de spécialité. Hommage à Bernard Quemada*, n. 200, 2020, p. 463-473 [RIVISTA DI CLASSE A].

*À propos des emprunts néologiques en français : émergence, intégration et aspects socio-pragmatiques*, in G. Tallarico, J.

Humbley e C. Jacquet-Pfau (éds.), *Nouveaux horizons pour la néologie en français. Hommage à Jean-François Sablayrolles*, Lambert-Lucas, Limoges, coll. "La Lexicothèque", 2020, p. 33-51.

(con J. Humbley e C. Jacquet-Pfau), *Introduction. Vers de nouveaux horizons : l'apport de Jean-François Sablayrolles aux études néologiques*, in G. Tallarico, J. Humbley e C. Jacquet-Pfau (éds.), *Nouveaux horizons pour la néologie en français. Hommage à Jean-François Sablayrolles*, Limoges, Lambert-Lucas, coll. "La Lexicothèque", 2020, p. 9-20.

(con J. Humbley), *Quelle néologie pour l'œnotourisme? Stratégies françaises et italiennes en confrontation*, "Neologica", n. 14, 2020, p. 203-223. [RIVISTA DI CLASSE A]

*Les noms de marque dans le domaine des sports : enjeux lexicologiques, lexicographiques et terminologiques*, in J. Altmanova – G. Le Tallec (éds.), *Lexicalisation de l'onomastique commerciale. Créer, diffuser, intégrer*, Bruxelles, Peter Lang, coll. Gramm-R, 2019, p. 293-309.

*Emprunts et gallicismes en italien: trois siècles de postures idéologiques*, in A. Kacprzak, R. Mudrochová, J.-F. Sablayrolles (éd.), *L'emprunt en question(s) : conceptions, réceptions, traitements lexicographiques*, Limoges, Lambert-Lucas, coll. « La Lexicothèque », 2019, p. 89-101.

La Comédie du langage de Jean Tardieu: non-sens, ellipses et trop-pleins, « La Torre di Babele. Rivista di Letteratura e Linguistica », n° 14, « Metamorfosi del teatro », Monte Università Parma Editore, 2018, p. 59-73.

*Le dictionnaire bilingue d'apprentissage: grammaire et directionnalité*, in P. Frassi (a cura di), *Études de linguistique appliquée*, n° 189, « Lexicographie et grammaire », 2018-1, pp. 101-116. [RIVISTA DI CLASSE A]

*Créativité lexicale et jeux de mots dans les messages publicitaires : formes et fonctions*, in E. Winter-Froemel, A. Demeulanaere (éds.), *Jeux de mots, textes et contextes (The Dynamics of Wordplay 7)*, Berlin & Boston: De Gruyter, 2018, pp. 265-288.

« Cinquante nuances de board » : anglicismes néologiques et équivalents autochtones dans le domaine des sports de glisse, in Ch. Jacquet-Pfau, A. Napieralski – J.-F. Sablayrolles (a cura di), *Emprunts néologiques et équivalents autochtones : études interlangues*, Łódź, Presses Universitaires de Łódź, 2018, pp. 197-209.

(con E. Cartier, J.-F. Sablayrolles, J. Humbley, N. Boumtgharine, M. Bertocci, Ch. Jacquet-Pfau, N. Kübler), *Détection automatique, description linguistique et suivi des néologismes en corpus : point d'étape sur les tendances du français contemporain*, in F. Neveu et al. (a cura di), *6<sup>e</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française*, Université de Mons, Belgique, 9-13 juillet 2018, « SHS Web of Conferences » vol. 46, 2018, pp. 1-20.

*Traduire à la périphérie de la langue : En finir avec Eddy Bellegueule en italien*, « Atelier de traduction », vol. 29, 2018, pp. 71-83.

« Une jeunesse au Moyen-Orient » : lingue e identità a confronto nel graphic novel L'Arabe du futur, in M. Boschiero, G. Pelloni (a cura di), *L'est nell'ovest*, Bologna, I libri di Emil, 2018, pp. 177-194.

« Un cercle vertueux et écoresponsable ». *Les discours d'entreprise autour de la valorisation des déchets*, in C. Desoutter – E. Galazzi (a cura di), *Les déchets mis en mots*, Paris, L'Harmattan, 2017, pp. 219-236.

*L'emprunt et sa glose chez Emmanuel Carrère : valeurs et fonctions discursives*, in P. Frassi – G. Tallarico (a cura di), *Autrement dit : définir, reformuler, gloser. Hommage à Pierluigi Ligas*, Paris, Hermann, 2017, pp. 257-276.

*Neige et sports de neige : parcours lexicographiques et terminologiques*, in R. Benedettini (a cura di), « Rien que du blanc à songer ». *Les écritures de la neige. Atti della VIII Giornata della Francofonia, Verona 12 marzo 2014*, "Feuillages" n. 2, Università degli Studi di Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, 2016, <http://www.cinquecentofrancese.it/images/cinquecento/feuillages/15.Tallarico.pdf>.



« *Convergences parallèles* ». *Les mots de la politique en lexicographie bilingue*, in M. Degani – P. Frassi – M.I. Lorenzetti (a cura di), *The Languages of Politics / La politique et ses langages*, vol. 2, Newcastle Upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 173-198.

*Retraduire Maurice Leblanc : Arsène Lupin et l'affaire des censeurs*, « Plaisance. Rivista di lingua e letteratura francese moderna e contemporanea », n. 37, 2016, pp. 51-64.

*Portrait du Professeur Frappel en linguiste folk*, in F. Locatelli – D. Vago (a cura di), *Jean Tardieu et la langue en question*, Mergozzo/Viddalba, sedizioni – diego dejaco editore, 2016, pp. 93-110.

*La "lingua salvata" di Emmanuel Carrère: percorsi identitari tra francese e russo*, in M. Boschiero – M. Piva (a cura di), *Maschere sulla lingua. Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell'Europa contemporanea*, Bologna, I libri di Emil, 2015, pp. 81-91.

*Le chassé-croisé des emprunts dans le vocabulaire des vêtements*, in M. Modenesi – M.B. Collini – F. Paraboschi (a cura di), *La grâce de montrer son âme dans le vêtement : scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in onore di Liana Nissim*, tomo 3, "Dal Novecento alla Contemporaneità", Milano, Ledizioni, 2015, pp. 573-585.

« *Quand on est jeune, on aime le fun !* ». *Sociolectes en clin d'œil dans le discours publicitaire*, « Repères-Dorif », n. 8 – *Parcours variationnels du français contemporain. Hommage à Nadia Minerva*, 2015. URL : [http://www.dorif.it/ezone/ezone\\_articles.php?id=239](http://www.dorif.it/ezone/ezone_articles.php?id=239).

*Qu'est-ce qu'un mot ? Les méandres d'une notion « faussement simple »*, in E. Galazzi – M. Verna – M.T. Zanola (a cura di), « *Tout le talent d'écrire ne consiste après tout que dans le choix des mots* ». *Mélanges d'études pour Giuseppe Bernardelli*, Bern, Peter Lang, 2015, pp. 253-269.

*Stratégies culturelles dans la traduction des livres pour enfants. Le cas de Geronimo Stilton*, « Parallèles », n. 27 (1), 2015, pp. 100-113. URL : <http://www.paralleles.unige.ch/dernier/numero-27-1/tallarico.html>.

*La nomenclatura du dictionnaire : les emprunts aux langues slaves dans le vocabulaire politique français*, in G. Dotoli – A. Rella (a cura di), « *Dalle Steppe agli Oceani* ». *Le lingue d'Europa nei dizionari / « Des Steppes aux Océans »*. *Les langues d'Europe dans les dictionnaires*, Szczecin, Volumina / Paris, Alain Baudry et C<sup>ie</sup>, 2014, pp. 201-220.

*Problemi di traduzione dei proverbi metaforici nei dizionari bilingui francese-italiano*, in D. Miller – E. Monti (a cura di), *Tradurre Figure / Translating Figurative Language*, "Quaderni del CeSLiC. Atti di convegni", Bologna, Bononia University Press, 2014, pp. 385-398. E-book, URL: <http://amsacta.unibo.it/4030/>.

*Traitement de la néologie externe dans la lexicographie sportive : les emprunts dans le DAAFAPS*, « Neologica », n. 8, 2014, pp. 63-79. [RIVISTA DI CLASSE A]

*Dans le sillage de Ghiotti : Antonio Chanoux et Giulio Cumino*, in J. Lillo (a cura di), *Les best-sellers de la lexicographie franco-italienne d'hier et d'aujourd'hui*, Carocci, Roma, 2013, pp. 167-182.

« *Mind the (lexical) gap !* » : *the bilingual dictionary as a bridge between languages and cultures*, in M. Polczyńska – L.P. Pakula – D. Jaworska (a cura di), *Young Linguists' Insights. Taking interdisciplinary approaches to the fore*, Poznan, Faculty of English, Adam Mickiewicz University, 2013, pp. 115-120.

*Les apports de la lexicographie bilingue à l'interculturel*, in M. Murano – G. Tallarico (a cura di) « *Études de Linguistique appliquée* », n. 170, *Les dictionnaires bilingues et l'interculturel*, 2013, pp. 139-152. [RIVISTA DI CLASSE A]

*Du papier aux contenus numériques : quelle transition pour les dictionnaires bilingues ?*, in C. Diglio – M.G. Petrillo (a cura di), *Le mot imprimé : du papier à l'éther*, Paris, Hermann, 2013, pp. 359-387.

*Les interjections dans Le bouchon de cristal : enjeux discursifs et traductologiques*, « Plaisance. Rivista di lingua e letteratura francese moderna e contemporanea », n. 27, 2012, pp. 131-157.

*La sémantique d'Anna Wierzbicka et l'approche MSN: recherches et applications*, « Publi@rum », n. 16, "Ricerche dottorali in francesistica", 2011. URL : [http://publiforum.farum.it/ezone\\_articles.php?id=228](http://publiforum.farum.it/ezone_articles.php?id=228).

*La mémoire des mots dans les dictionnaires bilingues*, « Plaisance. Rivista di lingua e letteratura francese moderna e contemporanea », n. 23, 2011, pp. 175-190.

*Les faux gallicismes en italien dans un dictionnaire bilingue contemporain*, « Plaisance. Rivista di lingua e letteratura francese moderna e contemporanea », n. 24, 2011, pp. 229-244.

*La transparence de l'écart et l'opacité de l'équivalence*, « Cahiers de l'École Doctorale en Linguistique Française », n. 4, 2009, pp. 68-77.

*Le mythe de l'Objectivité dans les dictionnaires bilingues*, « Travaux en cours », n. 5, décembre 2009, Université Paris-Diderot, U.F.R. L.A.C., 2009, pp. 49-58.

### **Tesi di dottorato**

*La dimension interculturelle dans les dictionnaires bilingues italien-français*, sotto la direzione dei proff. Enrica Galazzi (Università Cattolica di Milano) e John Humbley (Paris VII-Diderot), Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore / Paris, Université Paris VII-Diderot, 2011.

### **Curatele**

(con J. Humbley e C. Jacquet-Pfau), *Nouveaux horizons pour la néologie en français. Hommage à Jean-François Sablayrolles*, Lambert-Lucas, Limoges, coll. "La Lexicothèque", 2020.

(con P. Frassi) *Autrement dit : définir, reformuler, gloser. Hommage à Pierluigi Ligas*, Paris, Hermann, 2017, 410 p. ; « Introduction », pp. 13-18.

(con M. Murano) *Les dictionnaires bilingues et l'interculturel*, « Études de Linguistique appliquée », n. 170, 2013, 120 p. ; « Présentation », pp. 135-137.

### **Recensioni**

Jean-François Sablayrolles, *Comprendre la néologie. Conceptions, analyses, emplois*, Limoges, Lambert-Lucas (coll. « La Lexicothèque », 2019, *Publi@rum*, « Carnets de lecture », 40, 2020, URL : [http://farum.it/lectures/ezone\\_articles.php?id=605](http://farum.it/lectures/ezone_articles.php?id=605)

Isabel Desmet (dir.), *L'innovation lexicale dans les langues romanes*, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis, 2016, *Neologica*, n. 12, 2018, p. 261-264.

Christophe Reig *et al.* (dir.), *Emmanuel Carrère. Le point de vue de l'adversaire*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle 2017, *Studi francesi*, vol. 184, 2018, p. 171-172.

Christine Jacquet Pfau – Jean-François Sablayrolles (dir.), *La fabrique des mots français. Colloque de Cerisy-la-Salle*, Limoges, Lambert-Lucas, 2016, *Publi@rum*, « Carnets de lecture », 30, 2017, URL : [http://farum.it/lectures/ezone\\_articles.php?art\\_id=441](http://farum.it/lectures/ezone_articles.php?art_id=441).

Winter-Froemel Esme – Zirker Angelika (dir.), *Enjeux du jeu de mots. Perspectives linguistiques et littéraires*, Berlin, Boston, Munich, De Gruyter Mouton, 2015, coll. « The Dynamics of Wordplay », n. 2, 315 pages – ISBN : 978-3-11-040657-3, "Cahiers de lexicologie", n. 108, 2016, pp. 250-257.

*En-deçà et au-delà des confins : les variations linguistiques dans la culture française contemporaine (Raguse, 17-18 octobre*

2013), colloque international organisé par Fabrizio Impellizzeri, « Neologica », n. 8, 2014, pp. 245-247.

### **Collaborazioni editoriali**

Collaborazione al *Dictionnaire analogique et alphabétique du français des activités physiques et sportives (DAAFAPS)*, diretto da P. Ligas, Verona, Qui Edit, 2016.

Collaborazione alla pubblicazione del volume *Lexique Lexiques. Théories, méthodes et perspectives en lexicologie, lexicographie, terminologie et phraséologie*, P. Ligas (a cura di), Verona, Qui Edit, 2013.

Collaborazione alla pubblicazione del volume *Lexiques, Identités, cultures*, P. Ligas – P. Frassi (a cura di), Verona, Qui Edit, 2012.

Redattore del Nuovo **Dizionario** Medio Garzanti di Francese, Novara, De Agostini, 2008.

Redattore del Nuovo **Dizionario** Mini Garzanti di Francese, Novara, De Agostini, 2007.

Redattore del Nuovo **Grande Dizionario** Garzanti di Francese, Novara, De Agostini, 2006.

Revisione del Nuovo **Dizionario** Medio Garzanti di Spagnolo, Novara, De Agostini, 2006.

### **Traduzioni**

Traduzione dal francese del **romanzo** *Il tappo di cristallo*, in *Tutte le avventure di Arsenio Lupin* (Maurice Leblanc, a cura di Gabriel-Aldo Bertozzi), Roma, Newton & Compton, 2012, pp. 638-782.

Traduzione di contributi (francese-italiano) per il **volume** *Marketing e competenze dei consumatori* (A. Carù – B. Cova), Milano, Egea, 2011.

Traduzione dal francese del **volume** *La sociologia di Giddens* (J. Nizet), Milano, Università Bocconi Editore, 2009.

Traduzione dal francese del **volume** *Il lavoro del consumatore* (A.-M. Dujarier), Milano, Egea, 2009.

Traduzione dal francese dell'**articolo** *Immaginario e razionalità: una teoria della creatività generale* (J.-J. Wunenburger), pubblicato sul “Bollettino filosofico dell’Università della Calabria”, numero XXII/2006 (“Forma e Immagine”), 2006, pp. 17-29.

Traduzione dal francese del **volume** *Il reddito minimo universale* (P. Van Parijs – Y. Vandeborghet), Milano, Università Bocconi Editore, 2006.

Traduzione dal francese dell'**articolo** *Bachelard e la malinconia* (Jean Libis), pubblicato sul “Bollettino filosofico dell’Università della Calabria”, numero XXI/2005 (“Questioni kantiane”), pp. 295-308.

### **Schede di lettura per la rivista *L'Analisi Linguistica e Letteraria* (classe A)**

---

Scheda di lettura del volume *La néologie terminologique* (J. Humbley), *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2020-1, p. 185-186.

Scheda di lettura della rivista *Neologica*, n. 12, *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2019-3, p. 156.

Scheda di lettura del volume *La phraséologie contrastive* (O. Soutet, I. Sfar, S. Mejri eds.), *L'Analisi*

*Linguistica e Letteraria*, 2019-3, pp. 155-156.

Scheda di lettura del volume *Les anglicismes, entre réalité linguistique et fait culturel* (D. Candel, J. Humbley), *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2019-1, p. 149.

Scheda di lettura del volume *L'anglais en France. Attitudes et représentations des blogueurs francophones* (K. Shields), *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2019-1, pp. 149-150.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie* n. 110, *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2019-1, pp. 148-149.

Scheda di lettura della rivista *Neologica* n. 11, *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2018-3, pp. 159-160.

Scheda di lettura del volume *La variation en question(s). Hommages à Françoise Gadet* (H. Tyne et al.), *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2018-3, pp. 164-165.

Scheda di lettura della rivista *Neologica*, n. 10, pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2018-1, p. 178.

Scheda di lettura del volume *Le vêtement d'extérieur dans la terminologie française de la mode* (Bonadonna), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2018-1, p. 177-178.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 109, pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2018-1, p. 177.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 106, pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2017-2, p. 219.

Scheda di lettura del volume *Docteurs et Recherche... une aventure qui continue* (Druetta - Falbo), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2016-1, p. 175.

Scheda di lettura dell'articolo *La lexicographie 2.0: nous sommes tous lexicographes?* (Murano), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2016-1, p. 169.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 104, pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2016-1, p. 169.

Scheda di lettura dell'articolo *L'escorte métalinguistique de "spread"...* (Janot), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2016-1, p. 170.

Scheda di lettura del volume *Mots et culture dans tous les sens. Intitiation a la lexiculture pour italoophone* (Celotti), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2016-1, p. 168.

Scheda di lettura del volume *Doctorants et Recherche 2011-2012* (Vittoz – Di Gioia éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2015-1, pp. 156-157.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 103 (Benninger – Theissen éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2015-1, p. 154.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 102 (Mejri éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2013-2, p. 319.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 101 (Le Bars Poupet – Xatara éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2013-2, p. 318.

Scheda di lettura della rivista *Neologica*, n. 7 (Humbley – Sablayrolles éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2013-1, p. 98.

Scheda di lettura della rivista *La Tribune Internationale des Langues Vivantes. Hommage à Pierre Cadiot*,

pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2012-2, p. 286.

Scheda di lettura dell'articolo *La mémoire cachée des langues* (Tournadre), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2012-2, p. 286.

Scheda di lettura dell'articolo *Le canard boiteux des... signes, l'interjection* (Kleiber), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2012-2, p. 286.

Scheda di lettura della rivista *Neologica*, n. 6 (Humbley – Sablayrolles éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2012-2, pp. 287-288.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 100 (Sablayrolles éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2012-1, p. 116.

Scheda di lettura del volume *La traduction trilingue* (Humbley – Torres Vera), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2012-1, pp. 120-121.

Scheda di lettura del volume *Traduire les savoirs* (Londei – Callari Galli éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2012-1, p. 121.

Scheda di lettura della rivista *Lexiques* n. 19 (Corbin – Gasiglia éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2011-2, pp. 419-420.

Scheda di lettura del volume *Le chat* (Pruvost), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2011-2, p. 420.

Scheda di lettura della rivista *Neologica*, n. 5 (Humbley – Sablayrolles éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2011-2, pp. 420-421.

Scheda di lettura della rivista *Cahiers de lexicologie*, n. 99 (Fasciolo éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2011-2, pp. 421-422.

Scheda di lettura della rivista *Neologica*, n. 4 (Humbley – Sablayrolles éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2011-1, p. 175.

Scheda di lettura del volume *La mère* (Pruvost), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2011-1, pp. 176-177.

Scheda di lettura del volume *Dizionari. Dictionnaires. Dictionaries. Percorsi di lessicografia canadese* (Cappello éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2010-2, pp. 462-463.

Scheda di lettura della rivista *Neologica*, n. 3 (Humbley – Sablayrolles éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2010-1, p. 245.

Scheda di lettura del volume *Le nom propre en discours* (Lecolle – Paveau – Reboul-Touré éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2010-1, p. 246.

Scheda di lettura della rivista *Études de Linguistique appliquée*, n. 154 (Pruvost éd.), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2009-2, p. 494.

Scheda di lettura del volume *Les mots de Nicolas Sarkozy* (Calvet – Véronis), pubblicata in *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2009-1, p. 216.

Scheda di lettura del volume *Conversations sur la langue française* (Encrevé – Braudeau), pubblicata nella rivista *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2008-2, p. 972.

Partecipazione alla Giornata di studi *Il progetto PaLC-DH « Patrimoine linguistico-culturel e Digital Humanities : bilancj e prospettive future*, Università di Verona, 11 dicembre 2020. Comunicazione dal titolo : « Néologie et terminologie du tourisme dans le français contemporain ».

Partecipazione alla Giornata di studi *Lingue, impresa, formazione e internazionalizzazione*, Università di Verona, 21 settembre 2020. Comunicazione (con Nicoletta Armentano) dal titolo: «La didattica blended del francese al servizio dell'internazionalizzazione : il progetto *MultilinVR* ».

Partecipazione alla XVI Giornata Scientifica *Realiter Terminologia e interculturalità. Problematiche e prospettive*, Alma Mater Studiorum Università di Bologna-Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 1°-2 ottobre 2020. Comunicazione (con Nicoletta Armentano) dal titolo: « Sigles et acronymes dans les universités françaises : aspects interculturels et communicatifs ».

Partecipazione al *2e colloque du PERL – Entre présence et distance. Enseigner et apprendre les langues à l'université à l'ère numérique*, Université Sorbonne Paris Cité, 12-14 dicembre 2019. Comunicazione (con Nicoletta Armentano) dal titolo: “Les corpus numériques comme levier pour l'internationalisation des entreprises”.

Partecipazione al XIII Convegno del Gruppo di ricerca Giovani Europei – Associazione culturale NuBE, *Il traduttore nel testo. Riflessioni, rappresentazioni, immaginari*, Università di Macerata, 4-5 dicembre 2019. Comunicazione dal titolo: “Tradurre con Gioia: Valère Novarina in italiano”.

Partecipazione al Convegno Internazionale *50 ans de métalexicographie: bilan et perspectives*, Université de Cergy-Pontoise, 24-25 ottobre 2019. Comunicazione dal titolo: “Les dictionnaires bilingues, voies d'accès à la lexiculture contrastive”.

Partecipazione al Convegno Internazionale *CINEO IV – 4ème Congrès International de Néologie des Langues Romanes*, Université Lumière Lyon 2, 4-6 luglio 2018. Comunicazione (con J. Humbley) dal titolo: “Quelle néologie pour l'œnotourisme? Stratégies française et italiennes en confrontation”.

Introduzione generale e conclusioni in occasione del Convegno Internazionale *La néologie en français contemporain: 18 ans après*. Università di Verona, 17-18 maggio 2018.

Partecipazione alle Giornate di studi *Théories de l'emprunt linguistique*, Università Jagellonica di Cracovia, 5-6 ottobre 2017. Comunicazione dal titolo: “Emprunts et gallicismes dans la langue italienne : trois siècles de postures idéologiques”.

Partecipazione al Convegno Internazionale *Lexicalisation de l'onomastique commerciale*, Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”, 25-26 maggio 2017. Comunicazione dal titolo: “Les noms de marque dans le domaine des sports : enjeux lexicologiques, lexicographiques et terminologiques”.

Partecipazione alla *XI<sup>e</sup> Journée de la Francophonie. “Je me souviens”: le Québec dans l'espace francophone*, Università di Verona, 22 marzo 2017. Comunicazione dal titolo : « Néologies québécoises. Étude d'un échantillon de néologismes dans la presse contemporaine ».

Partecipazione alle Giornate di Studi *L'est nell'ovest*, Università di Verona, 6-7 dicembre 2016. Comunicazione dal titolo: « “Une jeunesse au Moyen-Orient”: lingue e identità a confronto nella graphic novel *L'Arabe du futur* ».

Partecipazione al Convegno Internazionale *Emprunts néologiques et équivalents autochtones. Mesure de leurs circulations respectives*, Università di Łódź, 10-12 ottobre 2016. Comunicazione dal titolo: « Cinquante nuances de *board* : les anglicismes néologiques et leurs équivalents dans le domaine des sports de glisse ».

Partecipazione al Convegno internazionale *The Dynamics of Wordplay. Interdisciplinary perspectives – La dynamique des jeux de mots. Perspectives interdisciplinaires*, Università di Treviri (Trier), 29 settembre-1° ottobre 2016. Comunicazione dal titolo: « Créativité lexicale et jeux de mots dans les messages publicitaires: formes et fonctions ».

Partecipazione alla *X<sup>e</sup> Journée de la Francophonie. “Le mal était partout”: il male nelle letterature francofone*, Università di Verona, 23 marzo 2016. Comunicazione del titolo: « ‘J’écris entre deux langues ennemies’: la parole populaire et son revers chez Édouard Louis ».

Partecipazione al Convegno Do.Ri.F. 2015 *Les déchets mis en mots*, Università degli Studi di Bergamo, 5-6 novembre 2015. Comunicazione dal titolo: « ‘Un cercle vertueux et écoresponsable’: les discours d’entreprise autour de la valorisation des déchets ».

Partecipazione alla Giornata di studio *Sapori dal mondo: a tavola con i linguisti*, Biblioteca Civica di Verona, 22 maggio 2015. Comunicazione (con M.F. Bonadonna) dal titolo: “Dal Monte Veronese al prosecco: i termini del “Made in Veneto” tra Italia e Francia”.

Partecipazione alla Giornata di studi in omaggio a Jean Tardieu (1903-1995), Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di Brescia, 8 maggio 2015. Comunicazione dal titolo: “Portrait du Professeur Frœppel en linguiste folk”.

Partecipazione al Convegno internazionale in omaggio a John Humbley *Quo vadis, terminologia?*, Université Paris 7 Diderot, 18-20 febbraio 2015. Comunicazione dal titolo: “La néologie dans le football. Étude terminologique dans une perspective francophone”.

Partecipazione alla Giornata di Studi *Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell’Europa contemporanea*, Università di Verona, 23-24 ottobre 2014. Comunicazione dal titolo: “La lingua salvata di Emmanuel Carrère: introspezione, ricerca, avventura”.

Partecipazione al *Séminaire permanent de linguistique et traduction française*, Università “Alma Mater Studiorum” di Bologna, 8 maggio 2014. Comunicazione dal titolo : “Retraduire Maurice Leblanc : Arsène Lupin et l’affaire des censeurs”.

Partecipazione alla *VIII<sup>e</sup> Journée de la Francophonie – ‘Rien que du blanc à songer. Les écritures de la neige’*, Università di Verona, 12 marzo 2014. Comunicazione dal titolo: “Neige et sports de neige: parcours lexicographiques et terminologiques”.

Partecipazione alla giornata di studi *Dictionnaire(s) et idéologie*, Università di Digione, 31 gennaio 2014. Comunicazione dal titolo: “La représentation de la femme dans la lexicographie bilingue français-italien : tradition et évolution”.

Partecipazione al convegno internazionale *Des steppes aux océans : les langues d’Europe dans le dictionnaire. Langues slaves et langues romanes. Quinzièmes Journées Italiennes des dictionnaires*, Università di Stettino, 6-7 dicembre 2013. Comunicazione dal titolo: “La nomenclatura del dizionario. I prestiti dalle lingue slave nel lessico politico francese”.

Partecipazione al convegno internazionale *En-deçà et au-delà des confins : les variations linguistiques dans la culture française contemporaine*, Ragusa, Università di Catania, 17-18 ottobre 2013. Comunicazione dal titolo : « ‘Quand on est jeune, on aime le fun !’. Sociolectes en clin d’œil dans le discours publicitaire ».

Partecipazione al convegno internazionale *Traduire pour le grand public – Traductologie de plein champ, cinquième édition, deuxième partie*, Università di Ginevra – Faculté de Traduction et d’Interprétation, 14 settembre 2013. Comunicazione dal titolo : « Stratégies culturelles dans la traduction des livres pour enfants. Le cas de *Geronimo Stilton* ».

Partecipazione al convegno internazionale *The languages of politics – La politique et ses langages*, Università di Verona, 30-31 maggio 2013. Comunicazione dal titolo: « ‘Convergences parallèles’. Les mots de la

politique en lexicographie bilingue ».

Partecipazione al convegno internazionale *Tradurre figure / Translations figurative language*, Università di Bologna, 12-14 dicembre 2012. Comunicazione dal titolo: “Problemi di traduzione dei proverbi metaforici nei dizionari bilingui francese-italiano”.

Partecipazione alla giornata dedicata alle *Ricerche Dottorali di Francesistica in Italia*, organizzata presso l'università degli Studi di Pescara dalla S.U.S.L.L.F. 27 novembre 2009. Comunicazione dal titolo: “La sémantique d’Anna Wierzbicka et l’approche MSN: recherches et applications”.

Partecipazione al seminario dell’équipe di ricerca *GEHLF – Groupe d’Études en Histoire de la Langue Française*, presso l’École Normale Supérieure di Parigi, coordinata dalla prof.ssa Françoise Berlan, 20 novembre 2009. Comunicazione dal titolo “La mémoire des mots dans les dictionnaires bilingues”.

Partecipazione alla giornata *Doctorants & Recherche 09*, organizzata dal Dottorato di Ricerca in Linguistica Francese presso l’Università degli Studi di Brescia, 17 settembre 2009. Comunicazione dal titolo “La transparence de l’écart et l’opacité de l’équivalence”.

Partecipazione alle *Rencontres Doctorales* di Paris VII. Comunicazione dal titolo “Le mythe de l’Objectivité dans les dictionnaires bilingues” presso l’università di Paris VII-Diderot in data 19 giugno 2009.

Partecipazione al convegno internazionale per dottorandi *Young Linguists’ Meeting in Poznan*. Comunicazione dal titolo “Mind the (lexical) gap!: the bilingual dictionary as a bridge between languages and cultures” presso l’università di Poznan, Polonia, il 25 aprile 2009.

Seminario dal titolo “Rédaction des dictionnaires bilingues italien-français Garzanti” presso l’Università Cattolica di Brescia, facoltà di Scienze Linguistiche, nell’ambito del corso tenuto dalla prof.ssa Chiara Molinari, 3 dicembre 2007.

---

---

#### ADESIONE AD ASSOCIAZIONI

---

Membro dell’associazione Do.Ri.F. – Università, “Centro di Documentazione e di Ricerca per la didattica della lingua francese nell’Università Italiana”.

Membro della SUSSLF, “Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese”.

Verona, 12 gennaio 2021

Giovanni Luca Tallarico

